

The familiar sigh of the sea fills
This house of learning
And there, beyond the windows –

There rolls the sea
There's always been the sea
The Murakami Seashore

Time flows ever forth
As I press ever forth
And commend this day to prayer, in body and in soul

Here we rise, here upon the hills of Yoshina
Here I rise, here upon the hills of Yoshina

The familiar scent of the flowers fills
This house of learning
And there, beyond the windows –

There the flowers bloom
Long have the flowers bloomed
The red plum blossoms of Ukifune

Time flows ever forth
As I press ever forth
And commend this day to learning, in body and in soul

Here we rise, here upon the hills of Yoshina
Here I rise, here upon the hills of Yoshina

A familiar sparkle fills
This house of learning
And there, beyond the windows –

There the river runs
Long has the river run
The Odaka River

Time flows ever forth
As I press ever forth
And make this day the first of a journey of my own

Here we rise, here upon the hills of Yoshina
Here I rise, here upon the hills of Yoshina